



V Seminário de Estudos sobre a Imigração Brasileira na Europa - SIBE "Memória, Herança, Transformação"

Università degli Studi "Gabriele d'Annunzio" (Ud'A), de Chieti-Pescara Pescara, Itália
08 a 10 de novembro de 2018

V Seminario di Studi sull'Immigrazione Brasiliana in Europa - SIBE "Memoria, Eredità, Trasformazione"

Programação/Programmazione

Legenda

A=Linguística/Linguistica

B=Literatura-Artes/Letteratura-Arti

1º Dia/ giorno: 08-11-2018 quinta-feira/giovedì	
14:00	Inscrições e entrega de material/ Ricevimento partecipanti e consegna materiale - terreo escada amarela/piano terra scala gialla
	Sessão de abertura/Sessione di apertura
14:30	Saudações das autoridades/Saluti delle autorità - aula "Federico Caffè" (primeiro andar escada vermelha/primo piano scala rossa)
	Tavola rotonda 1/ Mesa redonda 1 - aula "Federico Caffè" <i>Heranças e transformações linguísticas e literárias da diáspora brasileira (Eredità e trasformazioni linguistiche e letterarie della diaspora brasiliana)</i>
15:30	Prof. Dr. Gian Luigi Rosa - Univ. del Salento - Lecce <i>A diáspora brasileira na reelaboração ficcional (La diaspora brasiliana nella rielaborazione di finzione).</i>
às 16:45	Prof.^a Camilla Lira - Univ. Viadrina - Munique/Monaco <i>Migração de brasileiros na Alemanha: a questão do PLH (Migrazione di brasiliani in Germania: la questione del Portoghese come heritage language)</i>
	Prof.^a Dr.^a Kátia de Abreu Chulata - Univ. "G. d'Annunzio" - Pescara <i>Comunidade de fala brasileira em Pescara: estudos e perspectivas (Comunità di espressione brasiliana a Pescara: studi e prospettive)</i> Media: Prof. Dr. Francesco Morleo - (Ud'A)
16:45 às 17:00	Coffee Break - escada amarela, segundo andar/scala gialla, secondo piano
	Sessões paralelas/Sessioni parallele
	Seção/Sessione 1A : Aula "Federico Caffè" <i>Narrativas, discursos e identidades: (des)encontros no Sul do Maranhão - Marta Helena Facco Piovesan (Brasil)</i> <i>Marcas linguísticas e identitárias expressas no léxico do português falado por brasileiros em Lisboa, Portugal: um estudo comparativo e reflexivo - Vera Lúcia Dias dos Santos Augusto (Brasil)</i>

<p>17:00 às 18:00</p>	<p><i>Imigração Brasileira: empréstimos brasileiros ao Português europeu: "Memória, Herança, Transformação" - Ana Bela Pereira Loureiro (Angola)</i></p> <p>Seção/Sessão 1B: Aula "De Tommaso" (primeiro andar escada amarela/primo piano scala gialla)</p> <p><i>Percepções da violência em narrativas de identidades migratórias na Alemanha e em Portugal - Glauco Vaz Feijó (Brasil)</i></p> <p><i>Escrita traumática em Primo Levi: experiência, testemunho e representação - Romilton Batista de Oliveirar (Portugal)</i></p> <p><i>Lineamenti genetici della poesia italoфона di origine brasiliana contemporanea - Alessandra Mattei (Itália)</i></p>
<p>18:15</p>	<p>Aula "Federico Caffè" - Projeção do filme brasileiro "Redemoinho", legendado em italiano. Introdução Prof. Gian Luigi De Rosa</p> <p><i>(Proiezione del film brasiliano "Redemoinho", sottotitolato in italiano. Introduce il Prof. Gian Luigi De Rosa)</i></p>
<p>2º Dia/giorno: 09-11-2018 sexta-feira/venerdì</p>	
<p>Sessões paralelas/Sessioni parallele</p>	
<p>09:00 às 10:00</p>	<p>Seção/Sessão 2ª: Aula "Federico Caffè"</p> <p><i>Reflexões sobre o ensino da variação linguística: o português para alunos brasileiros em Portugal - Audria Leal / Noêmia Jorge (Portugal)</i></p> <p><i>O Estatuto do Estudante internacional: incentivo ou barreira para os estudantes brasileiros no ensino superior em Portugal? - Katielle Silva / Jorge Malheiros (Portugal)</i></p> <p><i>Metodologias ativas em PLE: gameficação da Série brasileira "3%" - Filipa Matos (Portugal-Itália)</i></p> <p>Seção/Sessão 2B: Aula "De Tommaso"</p> <p><i>Noutro Porto 2: a religião como culto artístico - Elizângela Gonçalves Pinheiro (Portugal)</i></p> <p><i>A representação cinematográfica da imigração brasileira na Europa: a hospitalidade em Jean Charles - Sofia Oliveira Dias (Espanha)</i></p> <p><i>"Eu vi o mundo. Ele começava no Recife": um estudo das conexões ideacionais na pintura de Cícero Dias - Virgínia Colares (Brasil)</i></p>
<p>10:00 às 10:15</p>	<p>Coffee Break</p>
<p>10:15 às 11:30</p>	<p>Aula "Federico Caffè" - Tavola rotonda 2 / Mesa redonda 2</p> <p><i>Territórios da diáspora brasileira em movimentos identitários (Territori della diaspora brasiliana nei movimenti identitari)</i></p> <p>Prof.ª Dr.ª Mônica Maria Guimarães Savedra - Univ. Federal Fluminense - Rio de Janeiro, Brasil.</p> <p><i>Vitalidade e etnicidade linguística e cultural em movimento em contextos de imigração: uma questão de território e poder</i></p> <p><i>(Vitalità ed etnicità linguistica e culturale in movimento nei contesti di immigrazione: una questione di territorio e potere)</i></p> <p>Prof. Dr. Giorgio di Marchis - Univ. degli Studi di Roma tre - Roma.</p> <p><i>«Qualquer cidade se torna pátria para quem tem raízes capazes de se fincar em qualquer solo». Costa Andrade poeta do exílio.</i></p> <p><i>(«Ogni città diventa patria per chi possiede radici capaci di attaccarsi ad ogni suolo». Costa Andrade poeta dell'esilio)</i></p> <p>Prof.ª Dr.ª Beatriz Maria Eckert-Hoff - Universidade do Distrito Federal - Brasília</p>

	<p><i>Sujeito entre-línguas em contexto de migração: questão de memória e herança linguística (Il Soggetto tra le lingue in contesto di migrazione: questioni di memoria ed eredità linguistica)</i> Media: Profª Drª. Kátia de Abreu Chulata - Università “G. d’Annunzio”, Pescara.</p>
11:30 às 11:45	Coffee Break
	Sessões paralelas/Sessioni parallele
	Seção/Sessão 3ª: Aula “Federico Caffè”
11:45 às 12:45	<p><i>Toponímia maranhense: diversidade cultural e linguística - Maria Célia Dias de Castro (Portugal)</i> <i>A Religiosidade da Festa do Divino Espírito Santo: Herança Portuguesa na cidade de Alcântara - Maranhão - Raimunda Nonata Reis Lobão (Brasil)</i> <i>Língua, fronteira e espaço em contexto de imigração no Brasil: o caso dos tirolezes - Mônica Maria Guimarães Savedra e Mario Luis Monachesi Gaio (Brasil)</i></p>
	Seção/Sessão 3B- Aula “De Tommaso”
	<p><i>Imigração e Artes Plásticas: relato de experiência - Júlia dos Santos Baptista (Holanda)</i> <i>Uma anastomose entre os conceitos de autobiográfico e literatura diáspora: o exílio de Caetano Veloso em Londres na autobiografia Verdade Tropical -Tiago Ramos e Mattos (Brasil)</i> <i>Sobre pessoas e lugares: os seres itinerantes na obra de Marina Colasanti - Kelio Junior Santana Borges (Itália)</i></p>
12:45	Pranzo
	Aula “Federico Caffè” - Tavola rotonda 3/ Mesa redonda 3
	<p><i>Imigração brasileira na Europa: semântica, sintaxe e memória .</i> <i>Immigrazione brasiliana in Europa: semantica, sintassi e memoria.</i></p>
14:00 às 15:30	<p>Prof.ª Drª Mônica Lupetti e Prof. Dr Marco Guidi - Univ. degli Studi di Pisa <i>Participação de comunidades de imigração brasileira no conhecimento e na valorização da cultura sócio-econômica europeia e de suas linguagens: ideias para o projeto Horizon 2020.</i> <i>(Coinvolgere le comunità di immigrazione brasiliana nella conoscenza e valorizzazione della cultura socio-economica europea e dei suoi linguaggi: idee per Horizon 2020.)</i></p> <p>Prof.ª Drª Mariagrazia Russo - Univ. degli Studi Internazionali di Roma <i>Procuro minha mãe: o fenômeno da adoção brasileira em Itália. Aspectos sócio-linguísticos (Cerco mio madre: il fenomeno dell’adozione brasiliana in Italia. Aspetti sociolinguistici).</i></p> <p>Prof.ª Drª. Vera Lúcia de Oliveira - Univ. degli Studi di Perugia <i>O dentro e o fora: a poesia possível em tempo de crise.</i> <i>(Il dentro e il fuori: la poesia possibile in tempo di crise.)</i></p> <p>Media: Prof. Me. Kelio Junior S. Borges - Univ. Federal de Goiás, Brasil/Uniroma3</p>
15:30 -16:00	Coffee Break
16:00-17:00	Sessões paralelas/Sessioni Parallele
	Seção/Sessão 4A : Aula “Federico Caffè”
	<p><i>O Português como Língua de Herança e seu lugar no planejamento linguístico de famílias teuto-brasileiras em Munique, Alemanha - Camila Lira (Munique)</i> <i>Português como língua de herança por uma falante do holandês: estudo de caso - Lúcia Lovato Leiria (Brasil)</i> <i>Línguas de herança em contextos religiosos: A socialização de crianças “brasileiras” na Inglaterra - Ana Souza (Londres)</i></p>
	Seção/Sessão 4B -Aula “De Tommaso”

	<p><i>Olhar inquisidor: a religião do brasileiro nos romances portugueses do século XXI -Paulo Ricardo Kralik Angelini (Brasil)</i></p> <p><i>O tempo futuro, a vida por viver: a ideia de Europa refletida na obra literária de Osman Lins - Elizabeth de Andrade Lima Hazin (Brasil)</i></p> <p><i>Como se o tempo fosse uma paisagem: trajetos textuais de manuscritos de viagens de Osman Lins rumo ao texto literário sob a perspectiva da Geografia Humanista Cultural- Maria Aracy Bonfim (Brasil)</i></p>
17:00-19:00	<p>Aula “Federico Caffè” - Sessão cultural: Imagens e sujeitos (Sessione culturale: Immagini e soggetti)</p> <p>Apresentação de Poster: Emigrantes brasileiros nos países europeus integrantes da Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Econômico (OCDE) - Marcos Linhares Goes (Presentazione di Poster: Emigranti brasiliani nei paesi europei integranti dell’Organizzazione per la Cooperazione e Sviluppo Economico (OCDE) - Marcos Linhares Goes</p> <p>Projeção de Documentário: Noutro Porto, imigração de mulheres brasileiras em Portugal, Elizângela Gonçalves Pinheiro (Portugal) (Documentario: Noutro Porto, immigrazione di donne brasiliane in Portogallo, Elizângela Gonçalves Pinheiro)</p>
20:30	Jantar/cena
3º Dia/giorno: 10-11-2018 sábado/sabato	
Sessões paralelas/Sessioni Parallele	
09:30 às 10:30	<p style="text-align: center;">Seção/ Sessão 5A: Aula “Federico Caffè”</p> <p><i>Geopoética e etnocentrismo: desafios no Português brasileiro como língua estrangeira -Jamile do Carmo (Munique)</i></p> <p><i>Approcci plurali e insegnamento del PB lingua straniera in Italia - Salvador Pippa (Itália)</i></p> <p><i>Lições do Rio Grande: concepções acerca da gramática- Graciele Turchetti de Oliveira Denardi (Brasil)</i></p>
	<p style="text-align: center;">Seção/Sessione 5B -Aula “De Tommaso”</p> <p><i>Representações literárias de imigrantes italianos no Brasil, segundo Luiz Ruffato -Helena Bonito Couto Pereira (Brasil)</i></p> <p><i>Da repressão à revolução: um estudo do impacto da dramaturgia social de Augusto Boal na Europa - Cláudia Bellanda Pegini (Brasil)</i></p> <p><i>Metodologia de pesquisa em História - Eliane Maria Faganello de Som (Alemanha)</i></p>
10:30 às 10:45	Coffee break
10:45 às 11:45	<p style="text-align: center;">Seção/Sessione 6A.1: Aula “Federico Caffè”</p> <p><i>Erros de tradução como oportunidades na didática de PB como língua estrangeira - Carla Valeria de Souza Faria (Itália)</i></p> <p><i>Percepção das transferências linguísticas no processo de aquisição da língua portuguesa em Pisa - Itália - Sinval Martins de Sousa Filho (Brasil)</i></p> <p><i>O ensino de língua portuguesa como língua adicional: um convite para agir no mundo-Maristela Juchum (Brasil)</i></p>
	<p style="text-align: center;">Seção/Sessione 6A.2: Aula “De Tommaso”</p> <p><i>Estudantes universitários na Espanha: um estudo exploratório acerca dos fatores de atração e suas motivações - Luciano Kingeski - (Espanha)</i></p> <p><i>Migração e ascensão educacional entre o Brasil e a Alemanha - Javier A. Carnicer -(Alemanha)</i></p> <p><i>A Mulher em movimento: as transformações no self das mulheres emigradas brasileiras em Dubai - Raquel Nazário Motta (Emirados Árabes)</i></p>
11:45	Final dos trabalhos/Chiusura dei lavori - Coquetel/Cocktail